



# Impressum

## Copyright

© 2021, HELPDESIGN • JÖRG ERTELT

Alle Rechte vorbehalten. Die Weitergabe und Einsicht dieser Publikation an bzw. durch Dritte ist verboten. Nachdruck und Vervielfältigung – auch auszugsweise – ist verboten.

## Haftungsausschluss

HELPDESIGN • JÖRG ERTELT ist bemüht, seine Publikationen nach neuesten Erkenntnissen zu erstellen. Deren Richtigkeit sowie inhaltliche und technische Fehlerfreiheit werden ausdrücklich nicht zugesichert. HELPDESIGN • JÖRG ERTELT gibt auch keine Zusicherung für die Anwendbarkeit oder Verwendbarkeit dieser Publikation zu einem bestimmten Zweck. Der Einsatz und Nutzung dieser Publikation fällt ausschließlich in den Verantwortungsbereich des jeweiligen Kunden.

## Hinweis zu Links in dieser Dokumentation

HELPDESIGN • JÖRG ERTELT ist als Inhaltsanbieter gemäß den allgemeinen Gesetzen, insbesondere nach § 7 Abs. 1 Telemediengesetz für die „eigenen Inhalte“, die auf dieser Website zur Nutzung bereitgehalten werden, verantwortlich.

Alle Inhalte werden mit der gebotenen Sorgfalt und nach bestem Wissen erstellt.

Von diesen eigenen Inhalten sind Verweise auf externe Websites („Links“) zu unterscheiden. Diese „fremden Inhalte“ wurden bei der erstmaligen Linksetzung darauf überprüft, ob sie eine zivil- oder strafrechtliche Verantwortlichkeit auslösen. Auf die zukünftige Gestaltung der Inhalte durch die jeweiligen Anbieter haben wir jedoch keinen Einfluss.

HELPDESIGN • JÖRG ERTELT prüft die verlinkten Inhalte nicht ständig auf Veränderungen. Sollten aus Ihrer Sicht die verlinkten externen Seiten gegen geltendes Recht verstoßen oder sonst unangemessen sein, teilen Sie uns dies bitte mit.

---

## Kontakt

HELPDESIGN • JÖRG ERTELT  
Ulrichstraße 1  
73240 Wendlingen am Neckar

 +49 (0) 7024 40 47 46

 joerg.ertelt@helpdesign.eu

 +49 (0) 7024 40 47 49

 birgit.becker@helpdesign.eu

 [www.helpdesign.eu](http://www.helpdesign.eu)

## Support

Deutsches MadCap Flare-Forum

<http://www.flare-forum.helpdesign.eu>

Deutsche Knowledge Base zu MadCap Flare und anderen Produkten

<http://www.kb.madcapsoftware.helpdesign.eu>

---

## INHALT

1	Import	9
1.1	Grundlagen Import	10
1.2	Vorbereitung Word-Import	11
1.3	Word-Dateien importieren	12
1.4	Nacharbeiten Word-Import in Flare	17
1.5	Excel-Dateien importieren	18
1.6	Microsoft HTML Help (*.chm) importieren	24
1.7	Importdatei löschen	26
2	Übersetzung (Translation) von Flare-Projekten	27
2.1	Grundlagen Übersetzung	28
2.2	Übersetzungsrelevante Flare-Dateien	30
2.3	Flare-Projekt übersetzen	32
2.4	Mehrsprachige Ausgabe (Multilingual Output) erzeugen	34
2.5	Sprach-Skin (Language Skin)	35
3	Versionsverwaltung (Source Control)	39
3.1	Grundlagen Versionsverwaltung	40
3.2	Funktionsprinzip Versionsverwaltung	42
3.3	Funktionen Versionsverwaltung	44
3.4	Flare-Projekt an Versionsverwaltung anbinden	48
3.5	Projekt importieren – Lokale Arbeitskopie erstellen	53
3.6	Versionsverwaltung konfigurieren	58
3.7	Datei sperren (Subversion)	59
3.8	Datei einchecken	60
3.9	Datei hinzufügen	62
3.10	Neueste Version einer Datei abrufen	63
3.11	Unterschiede zwischen Dateiversionen anzeigen	64
3.12	Target in Versionsverwaltung veröffentlichen	66
3.13	Flare-Projekt von Versionsverwaltung lösen	68
4	Projektverlinkung (Project Linking)	71
4.1	Grundlagen Projektverlinkung	72
4.2	Neue Projektverlinkung anlegen	73
4.3	Verlinktes Projekt erneut importieren	75
4.4	Projektverlinkung entfernen	76
5	Exportprojekte (Exporting Projects)	77
5.1	Grundlagen Exportprojekte	78
5.2	Neues Exportprojekt anlegen	79
5.3	Exportprojekt erneut exportieren	81
6	File Tags	83
6.1	Grundlagen File Tags	84
6.2	File-Tag-Editor	85
6.3	File-Tag-Datei hinzufügen	86
6.4	File-Tag-Datei umbenennen	87
6.5	File-Tag-Datei verschieben	88
6.6	File-Tag-Datei löschen	89

---

6.7	Arbeiten mit File Tags .....	90
6.7.1	File Tag hinzufügen .....	91
6.7.2	File Tag verwenden .....	92
6.7.3	File Tag umbenennen .....	95
6.7.4	File Tag löschen .....	95
7	<b>Externe Ressourcen (External Resources)</b> .....	97
7.1	Grundlagen Externe Ressourcen .....	98
7.2	Neue Externe Ressource anlegen .....	99
7.3	Externe Ressource synchronisieren .....	100
7.4	Externe Ressource löschen .....	102
8	<b>Mergen</b> .....	105
8.1	Grundlagen Mergen .....	106
8.2	WebHelp oder HTML5 mergen .....	107
8.3	CHM-Dateien mergen .....	109
8.4	Inhaltsverzeichnis mergen .....	111
9	<b>Zieladressen (Destinations)</b> .....	113
9.1	Grundlagen Zieladressen .....	114
9.2	Zieladressen-Editor .....	116
9.3	Zieladresse hinzufügen .....	117
9.4	Zieladresse umbenennen .....	118
9.5	Zieladresse verschieben .....	119
9.6	Zieladresse löschen .....	120
10	<b>Automatische Vorschläge (Auto suggestions)</b> .....	121
10.1	Grundlagen Automatische Vorschläge .....	122
10.2	Auto-Suggestion-Editor .....	123
10.3	Auto-Suggestion-Datei hinzufügen .....	124
10.4	Auto-Suggestion-Datei umbenennen .....	125
10.5	Auto-Suggestion-Datei verschieben .....	125
10.6	Auto-Suggestion-Datei löschen .....	127
10.7	Benutzerdefinierte Vorschläge erstellen .....	128
10.8	Automatische Vorschläge aktivieren .....	129
11	<b>Makros (Macros)</b> .....	131
11.1	Grundlagen Makros .....	132
11.2	Makro aufnehmen .....	133
11.3	Makro wiedergeben .....	134
11.4	Makro verwalten .....	135
12	<b>Qualitätssicherung</b> .....	137
12.1	Grundlagen Änderungsnachverfolgung (Tracked Changes) .....	138
12.2	Grundlagen Analyse (Analysis) .....	141
12.3	Grundlagen Berichte (Reports) .....	144
12.4	Grundlagen Rechtschreibprüfung (Spell Check) .....	146
12.5	Grundlagen Wörterbücher (Dictionaries) .....	149
12.6	Grundlagen Thesaurus .....	152
12.7	Grundlagen Textanalysen (Text Analysis) .....	153

---

13	Vorlagen (Templates)	155
13.1	Grundlagen Vorlagen	156
13.2	Neues Vorlagenverzeichnis anlegen	157
13.3	Neue Vorlage anlegen	158
13.4	Vorlage bearbeiten	160
14	Kontextsensitive Hilfe (Context-sensitive Help, CSH)	161
14.1	Grundlagen Kontextsensitive Hilfe	162
14.2	Alias-Editor	163
14.3	CSH-Datei hinzufügen	164
14.4	CSH-Datei umbenennen	166
14.5	CSH-Datei verschieben	167
14.6	Kontextsensitive Hilfedatei löschen	168
14.7	Kontextsensitive Hilfe in der Software nutzen	169
14.8	Arbeiten mit Identifiers in der Alias-Datei	170
14.8.1	Identifizier hinzufügen	171
14.8.2	Identifizier verwenden	172
14.8.3	Identifizier umbenennen	173
14.8.4	Identifizier löschen	173
15	Verbindungstabellen (Relationship Tables)	175
15.1	Grundlagen Verbindungstabellen	176
15.2	Verbindungstabelle-Editor	177
15.3	Verbindungstabelle hinzufügen	178
15.4	Topics zu Verbindungstabelle hinzufügen	179
15.5	Verbindungstabelle umbenennen	180
15.6	Verbindungstabelle verschieben	181
15.7	Verbindungstabelle löschen	182
16	Abbildungs- und Tabellenverzeichnis (List of ...)	183
16.1	Grundlagen Abbildungs- und Tabellenverzeichnis	184
16.2	Formatvorlage für Verzeichnis anlegen	185
16.3	Abbildungs- und Tabellenverzeichnis verwenden	186
17	FAQs	187
17.1	Neue Identifier (CSH) erzeugen	188
17.2	Inhaltsverzeichnis synchronisieren	189
17.3	Variable „Linked Title“ im IHVZ hinterlegen	190
17.4	CSS-Variablen anlegen und verwenden	191
17.5	Knoten des IHV-Eintrags beim Mergen ausblenden	193
17.6	Sprachabhängige Texte in der Ausgabe	194
17.7	Inhalte sperren	198
18	Index	199

# 1 Import

1.1	Grundlagen Import .....	10
1.2	Vorbereitung Word-Import .....	11
1.3	Word-Dateien importieren .....	12
1.4	Nacharbeiten Word-Import in Flare .....	17
1.5	Excel-Dateien importieren .....	18
1.6	Microsoft HTML Help (*.chm) importieren .....	24
1.7	Importdatei löschen .....	26

## 1.1 Grundlagen Import

Bei einem Import werden Daten aus einem anderen Dateiformat in MadCap Flare übernommen und in HTML umgewandelt, z. B. eine Word-, Excel- oder CHM-Datei soll in MadCap Flare übernommen und weiterbearbeitet werden.

### Speicherpfad

Standardspeicherpfad: **Projekt Organizer > Importe**

Dateiendung: \*.flimpfl

### Anwendung

Sie können Dateien in ein bestehendes MadCap Flare-Projekt importieren oder beim Import ein neues Projekt anlegen. Beachten Sie, dass nicht bei jedem Dateityp beide Möglichkeiten zur Verfügung stehen.

- Import in ein bestehendes Projekt:  
Menü **Projekt** > Abschnitt **Inhalt** > **Importieren** > Importformat wählen, z. B. Word-Dokumente, FrameMaker-Dokumente usw..
- Import in ein neues MadCap Flare-Projekt:  
Menü **Datei** > **Neues Projekt** > Importformat wählen, z. B. Word-Dokumente, RoboHelp-Projekt, HTML-Hilfdatei (CHM)

---

#### HINWEIS:

Die Einstellungen und Optionen sind abhängig vom Importformat und unterscheiden sich jeweils gravierend. Durch den jeweiligen Importvorgang werden Sie mit einem Assistenten geführt, der Sie Schritt für Schritt begleitet.

---

---

## Notizen

# 18 Index

## A

- Abbildungsverzeichnis 183
  - Formatvorlage 185
  - Grundlagen 184
  - verwenden 186
- aktivieren
  - Automatische Vorschläge 129
- Alias-Datei
  - Arbeiten mit Identifiern 170
  - siehe CSH-Datei 161
  - Target zuweisen 172
- Analyse
  - Grundlagen 141
  - Textanalysen 153
- Anbindung
  - Versionsverwaltung 48
  - Versionsverwaltung lösen 68
- Änderungsnachverfolgung
  - Grundlagen 138
- Arbeitskopie
  - Central 54
  - Git 55
  - Subversion 56
- aufnehmen
  - Makro 133
- Ausgabe
  - mehrsprachig 34
  - sprachabhängige Texte 194
- Auto-Suggestion-Datei
  - hinzufügen 124
  - löschen 127
  - umbenennen 125
  - verschieben 125
- Auto Suggestion
  - Editor 123
  - siehe Automatische Vorschläge 121
- Automatische Vorschläge 121
  - aktivieren 129

- benutzerdefiniert erstellen 128
- Editor 123
- Grundlagen 122

## B

- bearbeiten
  - Vorlage 160
- Berichte
  - Grundlagen 144
- Bibliothek 72

## C

- Central
  - Anbindung Versionsverwaltung 49
  - Anbindung Versionsverwaltung lösen 68
  - Arbeitskopie erstellen 54
- CHM
  - Import 24
  - mergen 109
- Context-sensitive Help
  - siehe Kontextsensitive Hilfe bzw. CSH 161
- CSH
  - siehe Kontextsensitive Hilfe 161
- CSH-Datei
  - Editor 163
  - hinzufügen 164
  - löschen 168
  - umbenennen 166
  - verschieben 167

## D

- Datei
  - einchecken 60
  - hinzufügen Versionsverwaltung 62
  - neueste Version einholen 63
  - relevant für Übersetzung 30
  - sperrern 59
  - Unterschiede anzeigen 64
- Datei-Tag 83

Destination  
siehe Zieladresse 113

Dritt-Tool  
Übersetzung 29

## E

Editor  
Alias-Datei bzw. Header-Datei 163  
Auto Suggestion 123  
File Tags 85  
Verbindungstabelle 177  
Zieladresse 116

einchecken  
Datei 60

entfernen  
Projektverlinkung 76

erstellen  
Automatische Vorschläge 128

Excel-Datei  
Import 18

exportieren  
Header-Datei 172

Exporting Project  
siehe Exportprojekt 77

Exportprojekt 77  
Grundlagen 78  
neu anlegen 79  
neu exportieren 81

External Resources  
siehe Externe Ressource 97

Externe Ressource 97  
Grundlagen 98  
löschen 102  
neu anlegen 99  
synchronisieren 100  
Zuordnung entfernen 103

## F

File-Tag-Datei  
Editor 85  
hinzufügen 86  
löschen 89

umbenennen 87  
verschieben 88

File Tag 83  
Arbeiten mit File Tags 90  
Grundlagen 84  
hinzufügen 91  
löschen 95  
umbenennen 95  
verwenden 92

Formatvorlage  
Abbildungs- und Tabellenverzeichnis 185

Funktionen  
Versionsverwaltung 44

Funktionsprinzip  
Versionsverwaltung 42

## G

Git  
Anbindung Versionsverwaltung 49  
Anbindung Versionsverwaltung lösen 69  
Arbeitskopie erstellen 55

Grundlagen  
Abbildungs- und Tabellenverzeichnis 184  
Analyse 141  
Änderungsnachverfolgung 138  
Automatische Vorschläge 122  
Berichte 144  
Exportprojekte 78  
Externe Ressource 98  
File Tags 84  
Import 10  
Kontextsensitive Hilfe 162  
Makro 132  
Mergen 106  
Multi Authoring und Versionierung 40  
Projektverlinkung 72  
Rechtschreibprüfung 146  
Textanalyse 153  
Thesaurus 152  
Übersetzung 28  
Verbindungstabelle 176  
Vorlagen 156

Wörterbücher 149  
Zieladressen 114

## H

Header-Datei  
exportieren 172  
siehe CSH-Datei 161

hinzufügen  
Alias-Datei bzw. Header-Datei 164  
Auto-Suggestion-Set 124  
Datei Versionsverwaltung-Software 62  
File-Tag-Datei 86  
File Tag 91  
Identifizier 171  
Sprach-Skin 36  
Verbindungstabelle 178  
Zieladresse 117

HTML5  
Inhaltsverzeichnis synchronisieren 189  
mergen 107

## I

Identifizier  
hinzufügen 171  
löschen 173  
neu erzeugen 188  
umbenennen 173  
verwenden 172

Import 9  
Excel-Dateien 18  
Grundlagen 10  
Microsoft HTML Help (\*.chm) 24  
Projekt 73  
Word-Datei Nacharbeiten 17  
Word-Datei vorbereiten 11  
Word-Dateien 12

Importdatei  
löschen 26

Inhaltsverzeichnis  
Linked Title hinterlegen 190  
mergen 111  
synchronisieren 189

## K

Konfiguration  
Versionierung (Quellcodeverwaltung) 58

Kontextsensitive Hilfe 161  
Grundlagen 162  
in Software nutzen 169

## L

Language Skin 35

Linked Title  
Inhaltsverzeichnis hinterlegen 190

Linking Project  
siehe  
Projektverlinkung 71

List of figures  
siehe Abbildungsverzeichnis 183

List of tables  
siehe Tabellenverzeichnis 183

löschen  
Alias-Datei bzw. Header-Datei 168  
Auto-Suggestion-Datei 127  
Externe Ressource 102  
File-Tag-Datei 89  
File Tag 95  
Identifizier 173  
Importdatei 26  
Verbindungstabelle 182  
Zieladresse 120

## M

Macro  
siehe Makro 131

Makro 131  
aufnehmen 133  
Grundlagen 132  
verwalten 135  
wiedergeben 134

mehrsprachig  
Ausgabe erzeugen 34

mergen 105  
CHM 109

Grundlagen 106  
HTML 5 107  
Inhaltsverzeichnis 111  
WebHelp 107  
Microsoft HTML Help (CHM)  
  Import 24  
Multi Authoring  
  Grundlagen 40

**N**

Nacharbeiten  
  Word-Import 17  
Neu  
  Alias-Datei bzw. Header-Datei 164  
  Auto-Suggestion-Datei 124  
  Exportprojekt 79, 81  
  Externe Ressourcen 99  
  File-Tag-Datei 86  
  File Tag 91  
  Identifizier 171  
  Projektverlinkung 73  
  Verbindungstabelle 178  
  Verlinktes Projekt 75  
  Vorlage 158  
  Vorlagenverzeichnis 157  
  Zieladresse 117

**P**

Projekt  
  importieren 73  
  übersetzen 32  
Projektverlinkung 71  
  entfernen 76  
  Grundlagen 72  
  neu anlegen 73  
  neu importieren 75

**Q**

Qualitätssicherung 137  
Quellcodeverwaltung  
  siehe Versionsverwaltung 39

**R**

Rechtschreibprüfung  
  Grundlagen 146

**S**

Skin  
  Sprach-Skin 35  
Software-Hilfe  
  kontextsensitiv aufrufen 169  
sperrern  
  Datei 59  
Sprach-Skin 35  
  hinzufügen 36  
Subversion  
  Anbindung Versionsverwaltung 51  
  Anbindung Versionsverwaltung lösen 69  
  Arbeitskopie erstellen 56  
synchronisieren  
  Externe Ressource 100  
Synchronisieren  
  Inhaltsverzeichnis HTML5-Ausgabe 189

**T**

Tabellenverzeichnis 183  
  Formatvorlage 185  
  Grundlagen 184  
  verwenden 186  
Target  
  in Versionsverwaltung-Software veröffentlichen 66  
Template  
  siehe Vorlage 155  
Text  
  sprachabhängig in Ausgabe 194  
Textanalyse  
  Grundlagen 153  
Thesaurus  
  Grundlagen 152  
Topic  
  neue Identier erzeugen 188

**U**

übersetzen 27

    Dritt-Tool 29

    Grundlagen 28

    Projekt 32

    relevante Dateien 30

umbenennen

    Auto-Suggestion-Datei 125

    CSH-Datei 166

    File-Tag-Datei 87

    File Tag 95

    Identifizier 173

    Verbindungstabelle 180

    Zieladresse 118

**V**

Verbindungstabelle 175

    Editor 177

    Grundlagen 176

    hinzufügen 178

    löschen 182

    umbenennen 180

    verschieben 181

    verwenden 179

verschieben

    Alias-Datei bzw. Header-Datei 167

    Auto-Suggestion-Datei 125

    File-Tag-Datei 88

    Verbindungstabelle 181

    Zieladresse 119

Versionsverwaltung 39

    Anbindung 48

    Anbindung lösen 68

    Datei einchecken 60

    Datei hinzufügen 62

    Datei sperren 59

    Funktionen 44

    Funktionsprinzip 42

    Grundlagen 40

    konfigurieren 58

    lokale Arbeitskopie 53

    neueste Version einer Datei abrufen 63

    siehe Versionsverwaltung 39

    Target veröffentlichen 66

    Unterschiede anzeigen 64

verwalten

    Makro 135

verwenden

    Abbildungs- und Tabellenverzeichnis 186

    File Tag 92

    Identifizier 172

    Verbindungstabelle 179

Verzeichnis

    Abbildungen und Tabellen 183

Vorbereitung

    Word-Import 11

Vorlage 155

    bearbeiten 160

    Grundlagen 156

    neu anlegen 158

Vorlagenverzeichnis

    neu anlegen 157

**W**

WebHelp

    mergen 107

wiedergeben

    Makro 134

Word-Datei

    Import 12

Word-Import

    nacharbeiten in Flare 17

    vorbereiten 11

Wörterbuch

    Grundlagen 149

**Z**

Zieladresse 113

    Editor 116

    Grundlagen 114

    hinzufügen 117

    löschen 120

    umbenennen 118

    verschieben 119

Zuordnung

Externe Ressource entfernen 103